

BACCALAUREAT GENERAL

Session 2009

Espagnol

LANGUE VIVANTE 1

Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures – Coefficient : 4

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Répartition des points

I	Compréhension et expression	14 points
II	Version	6 points

Una entrevista difícil

« El Anzuelo de Plata-Gran tienda y Paquetería-Ventas por mayor y menor ».

No cabía duda, era lo que buscaba. Atravesé la calle, crucé la ancha puerta y avancé tímidamente hacia el mostrador y pregunté al dependiente⁽¹⁾ que, tomándome sin duda por un parroquiano⁽²⁾, salía a mi encuentro con la sonrisa en los labios.

5 - ¿Puedo hablar con el jefe de la casa?

- El señor Pirayán está en este momento ocupado, pero no tardará en venir.

Me apoyé en el mostrador y esperé. Cuando un rumor de pasos me hizo volverme con presteza. Un hombrecillo rechoncho, calvo, lanzándome una escrutadora mirada, me interrogó secamente:

10 - ¿Qué se le ofrece?

Comprendí que me hallaba delante del jefe de la casa y, sacándome cortésmente el sombrero, le dije, al mismo tiempo que desplegaba el diario que tenía en la diestra:

- Señor, vengo por este aviso...

15 Sus ojos se clavaron en los míos y durante algunos segundos me sentí escudriñado y analizado por aquella mirada penetrante. Con voz reposada me contestó:

- Efectivamente necesito un empleado. Pero impongo algunas condiciones. En el aviso usted habrá leído...

20 - Sí, señor -le interrumpí-, aquí tiene certificados y recomendaciones que acreditan mi honorabilidad y competencia.

Los hojeó un instante y luego devolviéndome los mascullo con tono displicente⁽³⁾:

- Sí, pero veo que usted sólo ha estado en mercerías, y eso, por muy poco tiempo.

25 - Es verdad, señor, pero si mi práctica de mostrador es poca, tengo en cambio buena letra, sé algo de contabilidad y, más que todo eso, poseo una gran dosis de entusiasmo para el trabajo. Ninguna tarea me asusta...

Pareció que mis respuestas le hacían reflexionar. Después de un breve silencio me dijo:

30 - Amigo, esta casa, por su antigüedad y la extensión de su giro, en nada cede a las más importantes de esta plaza. Ser empleado de Pirayán y Compañía es un honor difícil de conseguir. El aviso que a usted le trae apareció sólo ayer y ya han venido más de cuarenta pretendientes, de los cuales la mayor parte son gente ya fogueada⁽⁴⁾ en el mostrador, veteranos hábiles y no aprendices como usted.

35 Sentí que la angustia me oprimía el alma. ¡Una decepción más que añadir a las innumerables ya sufridas! Sin embargo me sobrepuse y traté de luchar, resuelto a obtener la plaza a toda costa. Con la vehemencia de que era capaz, le hice ver lo apremiante⁽⁵⁾ de mi caso. Forastero⁽⁶⁾, sin relaciones, falto de recursos, hallábame en una situación desesperada. Le propuse que me sometiese a prueba hasta conocer mis aptitudes; que trabajaría sin sueldo; rogué, insistí, importuné...

40 El señor Pirayán me oía en silencio sin quitar de mi rostro su aguda mirada.

Por fin, como quien hace una concesión enorme, me dijo con tono solemne:

45 - Pues bien, contrariando nuestras prácticas voy a hacer en favor de usted una excepción. Lo tomo con estas condiciones: estará en la tienda todos los días, incluso los domingos, a las siete de la mañana. Hará todos los trabajos que se le encomienden. En la noche se cierra a las nueve, pero no podrá retirarse sino después de haber barrido, puesto en su sitio las mercaderías desarregladas por la venta y renovado el muestrario de las vitrinas.

El domingo cerramos a las doce, pero se aprovecha la tarde en sacudir y dar una nueva colocación a las existencias⁽⁷⁾ para variar el aspecto del almacén.

50 No le fijo por ahora sueldo hasta no conocer sus dotes y capacidad para el trabajo. ¿Le convienen estas condiciones?

Con el corazón henchido de gratitud le respondí:

- ¡Cómo no, señor! Las acepto con el mayor gusto. ¿Cuándo debo empezar?

- Ahora mismo si no tiene inconvenientes.

55 - Ninguno, señor. Estoy listo.

La primera faena que se me encomendó, a pesar del entusiasmo del que estaba poseído, me produjo cierto estremecimiento que recorrió mi epidermis desagradablemente. Se trataba de lavar algunos centenares de botellas vacías...

Baldomero Lillo *Tienda y Trastienda – Relatos populares,*
1942 (obra póstuma).

NOTES

1. El dependiente = el vendedor.
2. Un parroquiano = un cliente.
3. Displicente = desagradable.
4. Gente ya fogueada = gente con experiencia.
5. Lo apremiante = lo urgente.
6. Un forastero = una persona que viene de otra localidad.
7. Las existencias: *ici, les marchandises.*

I – COMPRÉHENSION ET EXPRESSION

A. Compréhension

1. Elige las afirmaciones correctas y justifica cada una con un elemento del texto:
 - a) El protagonista quería comprar algo en la tienda.
 - b) El protagonista deseaba trabajar en el Anzuelo de Plata.
 - c) El protagonista era un dependiente de la tienda.
 - d) El protagonista le enseñó documentos que evidenciaban su competencia.

 2. Apunta un elemento que muestra la desconfianza del señor Pirayán cuando vio al protagonista.

 3. Completa la frase siguiente con una de estas afirmaciones y justifica tu respuesta con un elemento del texto:

Al señor Pirayán el protagonista le pareció...

 - un buen candidato para el empleo de la tienda.
 - poco experimentado para el empleo de la tienda.
 - un veterano hábil.

 4. En un momento preciso de la entrevista, el protagonista quedó desilusionado. Cita un elemento que lo indica.

 5. Pero, después, no renunció. Apunta dos elementos que lo muestran.

 6. Busca dos elementos que indican la situación difícil en la que se encontraba el protagonista.

 7. Finalmente el señor Pirayán le propuso el trabajo :
 - sin condiciones
 - con condiciones
 - sin sueldo fijo
 - con sueldo fijo
- Elige las afirmaciones correctas y justifica cada una con un elemento del texto.

B. Expression

Remarque : 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera les deux questions suivantes :

1. Analiza la actitud y las reacciones del protagonista a lo largo de la entrevista.
(unas 15 líneas)
2. Unos días después, el protagonista le cuenta a un amigo su primera semana de trabajo en la tienda El Anzuelo de Plata.
Imagina lo que le dice. (unas 15 líneas)

II – VERSION

Traduire depuis la ligne 40 « *El señor Pirayán me oía en silencio...* » jusqu'à la ligne 49 « *... para variar el aspecto del almacén.* »